

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz zatem, Boże Izraela, potwierdź, proszę, swoje Słowo, które wypowiedziałeś do swojego sługi Dawida, mojemu ojca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz zatem, Boże Izraela, potwierdź, proszę, swoją obietnicę, którą złożyłeś swojemu słudze Dawidowi, mojemu ojcu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz, Boże Izraela, proszę, niech będzie potwierdzone twoje słowo, które wypowiedziałeś do swego sługi Dawida, mego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz, o Boże Izraelski, niech będzie utwierdzone proszę słowo twoje, któreś mówił do sługi twego Dawida, ojca mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz, JAHWE Boże Izraelów, niech się utwierdzą słowa twoje, któreś mówił słudze twemu Dawidowi, ojcu memu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Więc i teraz niech się sprawdzi, proszę Cię, Panie, Boże Izraela, Twoje słowo, które dałeś Twemu słudze, ojcu memu, Dawidowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz więc, Boże Izraela, potwierdź, proszę, swoje obietnice, jakie wypowiedziałeś do swojego sługi Dawida, mojego ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz, Boże Izraela, proszę, niech się spełni Twoja obietnica, którą złożyłeś swemu słudze, Dawidowi, mojemu ojcu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże Izraela, niech teraz Twoje słowo, które dałeś Twemu słudze, mojemu ojcu, Dawidowi, okaże się niezawodne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boże Izraela, niech się więc teraz spełnią Twoje słowa, które wyrzekłeś do sługi Twojego Dawida, ojca mojego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер, Господи Боже Ізраїля, хай буде завіренням твоє слово до Давида мого батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz więc, o Boże Israela, niech się także utwierdzi Twoje słowo, które obiecałeś mojemu ojcu – Twojemu słudze Dawidowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz, Boże Izraela, spraw, proszę, żeby twoja obietnica, którą obiecałeś swemu słudze Dawidowi, mojemu ojcu, okazała się wiarogodna.